

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

# Perjanjian Tingkat Layanan Amazon DynamoDB

Terakhir Diperbarui: 4 Mei 2022

Perjanjian Tingkat Layanan (Service Level Agreement atau “SLA”) Amazon DynamoDB ini adalah kebijakan yang mengatur penggunaan Amazon DynamoDB (“DynamoDB”) dan berlaku secara terpisah untuk masing-masing akun yang menggunakan DynamoDB. Apabila terdapat pertentangan antara ketentuan SLA ini dan ketentuan [Perjanjian Pelanggan AWS](#) atau perjanjian lain dengan kami yang mengatur penggunaan Layanan kami oleh Anda (“Perjanjian”), syarat dan ketentuan SLA ini akan berlaku, tetapi hanya sejauh pertentangan tersebut. Istilah-istilah yang diawali huruf besar yang digunakan di sini tetapi tidak didefinisikan dalam perjanjian ini akan memiliki makna sebagaimana ditetapkan dalam Perjanjian.

## Komitmen Layanan

AWS akan melakukan upaya yang wajar secara komersial untuk menyediakan DynamoDB dengan Persentase Uptime Bulanan untuk setiap wilayah AWS, selama siklus penagihan bulanan apa pun, (a) setidaknya 99,999% jika SLA Tabel Global berlaku, atau (b) setidaknya 99,99% jika SLA Standar berlaku (“Komitmen Layanan”). Apabila DynamoDB tidak memenuhi Komitmen Layanan, Anda akan memenuhi syarat untuk menerima Kredit Layanan sebagaimana dijelaskan di bawah ini.

## Kredit Layanan

Kredit Layanan dihitung sebagai persentase tagihan berikut yang dibayarkan oleh Anda untuk DynamoDB untuk siklus penagihan bulanan jika Persentase Uptime Bulanan untuk wilayah AWS tertentu yang jatuh dalam rentang yang tercantum dalam tabel di bawah: (a) jika SLA Tabel Global berlaku, total tagihan yang dibayarkan oleh Anda untuk DynamoDB di wilayah AWS ditambah tagihan yang dijelaskan dalam bagian [Tabel Global](#) halaman Harga Amazon DynamoDB di situs AWS yang dibayarkan oleh Anda untuk tabel replika yang sesuai di wilayah AWS lain, atau (b) jika SLA Standar berlaku, total tagihan yang dibayarkan oleh Anda untuk DynamoDB di wilayah AWS yang berlaku.

	Persentase Uptime Bulanan	Persentase Kredit Layanan
SLA Tabel Global	Kurang dari 99,999% tetapi sama dengan atau lebih dari 99,0%	10%
	Kurang dari 99,0% tetapi setara atau lebih besar dari 95,0%	25%
	Kurang dari 95,0%	100%

	Kurang dari 99,99% tetapi sama atau lebih besar dari 99,0%	10%
SLA Standar	Kurang dari 99,0% tetapi setara atau lebih besar dari 95,0%	25%
	Kurang dari 95,0%	100%

Kami akan memberlakukan Kredit Layanan apa pun hanya terhadap pembayaran DynamoDB mendatang selain yang dikenakan dari Anda. Sesuai dengan pertimbangan kami, kami dapat menerbitkan Kredit Layanan untuk kartu kredit yang Anda gunakan untuk membayar siklus penagihan jika terjadi Ketidakterediaan. Kredit Layanan tidak akan memberikan hak kepada Anda atas segala pengembalian dana atau pembayaran lain dari AWS. Kredit Layanan hanya akan berlaku dan diterbitkan jika jumlah kredit untuk siklus penagihan bulanan yang berlaku lebih dari satu dolar (\$1 USD). Kredit Layanan tidak dapat dipindahtangankan atau diterapkan ke akun lain. Kecuali jika ditentukan lain dalam Perjanjian, pemulihan satu-satunya dan eksklusif untuk setiap Ketidakterediaan atau wanprestasi atau kegagalan lain oleh kami dalam menyediakan DynamoDB adalah penerimaan Kredit Layanan (jika memenuhi syarat) sesuai dengan ketentuan SLA ini.

## Prosedur Permintaan dan Pembayaran Kredit

Untuk menerima Kredit Layanan, Anda harus mengirimkan klaim dengan [membuka kasus di Pusat Dukungan AWS](#). Untuk memenuhi syarat, permintaan kredit harus diterima oleh kami sebelum akhir siklus penagihan kedua setelah insiden terjadi dan harus mencakup:

- i. kata-kata “Permintaan Kredit SLA” dalam baris subjek;
- ii. siklus penagihan dan wilayah AWS sehubungan dengan Kredit Layanan yang Anda klaim, beserta Persentase Uptime Bulanan untuk wilayah AWS tersebut untuk siklus penagihan tersebut serta tanggal, waktu, dan Ketersediaan tertentu untuk setiap interval 5 menit dengan Ketersediaan kurang dari 100% di wilayah AWS tersebut selama siklus penagihan;
- iii. catatan Permintaan Anda yang mendokumentasikan kesalahan untuk penghentian yang Anda klaim (setiap informasi rahasia atau sensitif dalam catatan ini harus dihapus atau diganti dengan tanda bintang).

Apabila Persentase Uptime Bulanan dari permintaan kredit tersebut dikonfirmasi oleh kami dan kurang dari Komitmen Layanan, kami akan menerbitkan Kredit Layanan kepada Anda dalam satu siklus penagihan setelah bulan ketika terjadi permintaan kredit. Kegagalan Anda dalam memberikan permintaan kredit dan informasi lain sebagaimana diwajibkan di atas akan mendiskualifikasi Anda dari penerimaan Kredit Layanan.

## Pengecualian SLA DynamoDB

Komitmen Layanan tidak berlaku untuk ketidakterediaan, penangguhan, atau pengakhiran DynamoDB, atau masalah kinerja DynamoDB lainnya: (i) yang disebabkan oleh faktor-faktor di luar kendali wajar kami, termasuk setiap peristiwa keadaan kahar atau akses Internet, atau masalah terkait di luar titik demarkasi DynamoDB; (ii) yang diakibatkan oleh tindakan sukarela atau tidak adanya tindakan yang Anda ambil; (iii) yang diakibatkan oleh Anda tidak mengikuti [praktik terbaik](#) yang dijelaskan dalam Pedoman Pengembang DynamoDB di situs AWS; (iv) yang diakibatkan oleh waktu pemulihan tambahan akibat unit kapasitas baca (read capacity unit/RCU) dan unit kapasitas tulis (write capacity unit/WCU) yang tidak memadai untuk beban kerja basis data Anda; (v) yang

diakibatkan oleh peralatan, perangkat lunak, atau teknologi lain; atau (vi) yang timbul dari penangguhan atau pengakhiran hak Anda untuk menggunakan DynamoDB oleh kami sesuai dengan Perjanjian (secara bersama-sama disebut sebagai “Pengecualian SLA DynamoDB”).

Apabila Ketersediaan dipengaruhi oleh faktor-faktor selain yang digunakan secara tegas dalam perhitungan Persentase Uptime Bulanan kami, maka kami dapat menerbitkan Kredit Layanan yang mempertimbangkan faktor-faktor tersebut sesuai dengan pertimbangan kami.

## Definisi

- “Ketersediaan” dihitung untuk setiap interval 5 menit sebagai persentase Permintaan yang diproses oleh DynamoDB yang tidak gagal dengan Kesalahan. Apabila Anda tidak membuat Permintaan dalam interval 5 menit tertentu, interval tersebut dianggap 100% tersedia.
  - Perhitungan Ketersediaan SLA Tabel Global mempertimbangkan semua Permintaan untuk semua tabel DynamoDB Anda di wilayah AWS dan juga tabel replika yang sesuai di wilayah AWS lain.
  - Perhitungan Ketersediaan SLA Standar mempertimbangkan semua Permintaan untuk semua tabel DynamoDB Anda di wilayah AWS yang berlaku.
- “Kesalahan” adalah Permintaan yang menghasilkan kode kesalahan 500 atau 503, sebagaimana dijelaskan dalam [Kesalahan Umum](#) DynamoDB di Situs AWS.
- “SLA Tabel Global” adalah Komitmen Layanan yang berlaku jika semua tabel DynamoDB Anda di wilayah AWS yang berlaku merupakan bagian dari tabel global sebagaimana dijelaskan di Situs AWS (“Tabel Global”) selama siklus penagihan bulanan yang berlaku, dan Anda dapat melakukan upaya yang wajar terhadap kegagalan bilamana timbul masalah ketersediaan di satu wilayah AWS.
- “Persentase Uptime Bulanan” untuk wilayah AWS tertentu dihitung sebagai rata-rata Ketersediaan untuk semua interval 5 menit dalam siklus penagihan bulanan. Pengukuran Persentase Uptime Bulanan mengecualikan waktu henti yang diakibatkan secara langsung atau tidak langsung dari Pengecualian SLA DynamoDB.
- “Permintaan” adalah tindakan yang dilakukan pelanggan mengenai suatu jenis yang secara khusus tercantum didukung oleh DynamoDB dalam [Dokumentasi Rujukan API DynamoDB](#) di Situs AWS. Untuk menghindari keraguan, Permintaan tidak mencakup tindakan yang tercantum dalam produk atau layanan lain (misalnya, Amazon DynamoDB Accelerator, Amazon DynamoDB Streams).
- “Kredit Layanan” adalah kredit dolar, yang dihitung sebagaimana ditetapkan di atas, yang dapat kami berikan kembali ke akun yang memenuhi syarat.
- “SLA Standar” adalah Komitmen Layanan yang berlaku jika tabel DynamoDB mana pun di wilayah AWS yang berlaku bukan merupakan bagian dari Tabel Global, atau jika SLA Tabel Global berlaku tetapi Anda tidak melakukan upaya yang wajar terhadap kegagalan jika timbul masalah ketersediaan di satu wilayah AWS.